



RÕUGE VALLA TURISMIMARSRUUT

RÕUGE PARISH TOP SIGHTS TO VISIT

1 RÕUGE VAATETORN PESAPUU PESAPUU WATCHTOWER

Pesapuu vaatorni tipust avanevad maalilised vaated Ööbikuorule ja kaunile Võrumaale.

Torni kõrgus on 30 meetrit (ülemine vaateplatvorm asub 27 meetri kõrgusel) ning välimuselt meenutab ta kahe linnupesaga puud.

The Pesapuu watchtower is 30 meters high (the top observation platform is 27 meters from the ground) and it resembles a tree with two bird nests. The watchtower is eye-catching during both the day and the night. In the evening, lights of different colours are turned on to shed light on the so-called bird nests or observation platforms and the so-called golden egg on the top of the tower.



2 RÕUGE ÖÖBIKUORG RÕUGE PRIMEVAL VALLEY

Ööbikuorg lummas oma erakordselt kauni loodusega ja kevadeti kajava ööbikulauluga. Oru nõlvadel saab puhata, matkata, avastada vesioinaid, kiikuda külakiigel ning külastada Rõuge muinastalu.

The best-known part of the Rõuge primeval valley complex is the Ööbikuorg (Nightingale Valley). It borders the ancient castle hill from the north and measures 300 metres in length and 12-15 metres in depth. In spring, especially around when European bird cherries bloom, the valley is filled with singing nightingales – hence the name of the valley.



3 EESTI EMA MONUMENT THE MONUMENT TO THE ESTONIAN MOTHER

Monument kajastab meie kõigi tulevikulootusi, väärtustab eesti naist emana, väljendab tänutunnet, liidab rahvast ning annab meile kindla sõnumi, et kestame rahvana ajast aega.

The Monument to the Estonian Mother is meant to demonstrate appreciation for the Estonian woman as a mother, to express gratitude, and to value the survival of our people. Hans Sissas (1933–2012), who has recounted the stories of Estonian deportees and authored many memoirs, initiated the idea of a monument to the Estonian mother, and lead the efforts to have the monument completed.



4 MÕNISTE TALURAHVAMUUSEUM MÕNISTE RURAL LIFE MUSEUM

Mõniste Talurahvamuuseum on vanim vabaõhumuuseum Eestis. Külastajat ootab ees Lõuna-Eesti talu läbi sajandite, Mõniste üldajalugu kiviajast tänapäevani, 19. ning 20. sajandi taluhooned ja hoonesisustus ning 1930. aastate talurahvakauplus.

Mõniste Rural Life Museum is the oldest open-air



museum in Estonia. The exposition offers an excellent overview of the local rural life from the Stone Age till the first half of the 20th century, providing a rare opportunity to visit a wooden lavvu, a threshing barn used as a dwelling, several other barns, a granary.

5 MÕNISTE MÕISA PARK MÕNISTE MANOR PARK

Mõniste mõisa 14,6 ha suurune park rajati 1840. aastatel, olles üks vanimaid Võrumaal. Kunagise mõisa peahoone kohal on nüüd avar aas.

Pargi lähedal Võru-Valga maantee ääres on karudega skulptuur – meenutus nõukogude ajastul moes olnud maanteekaunistustest.

The 14.6 ha park of Mõniste Manor was established in the 1840s, making it one of the oldest in Võru County. Above the former main building of the manor is now a spacious meadow. Near the park, on the Võru-Valga highway, there is a sculpture with bears – a reminder of the roadside decorations that were fashionable during the Soviet era.



6 METSAVENNA TALU FOREST BROTHERS FARM

Metsavenna talu – talu, mis pakub enne- olematut punkriturismi. Võimalust osa saada metsavenna retke raames ühest Eesti ajaloo järgust koos metsavenna punkri külastusega. Peente okaspuupalkidega vooderdatud punker on kaevatud mäenõlva sisse. Punkrisse on sisse ehitatud magamisharid ja pisike laud.

In Metsavenna Farm on the border of Estonia and Latvia, you have a unique chance to search for 'Forest Brothers' in their hiding places in the course of a Forest Brother Expedition, visit their underground bunker, listen to true stories, sing the songs of Forest Brothers with the owner of the farm.



7 EESTIMAA LÕUNATIPU LOODUSE ÕPPERADA A NATURE STUDY TRAIL IN THE SOUTHERNMOST POINT OF ESTONIA

Eestimaa lõunatipu looduse õpperaja pikkuseks on 4,8 km ja selle jalgsi läbimiseks kulub kaks kuni kolm tundi. Lõunatipu looduse õpperada algab Naha talu suure, neljameetrise ümbermõõduga tamme alt ning hakkab kulgema riigipiiri vahetus läheduses, mistõttu peab kindlasti kaasas olema isikut tõendav dokument.

A nature study trail in the southernmost point of Estonia is about 4.8 km long and it takes a couple of hours to walk it through. The trail starts under the oak-tree with a perimeter of about 4 metres in Naha farm and runs very close to the state border, so make sure you take your ID with you.

8 METSA KÕLAKOJAD PÄHNIS WOODEN MEGAPHONES

Kõlakojad on kolmest hiidruuporist koosnev installatsioon. Kolmemeetrise läbimõõduga metsa kõlakojad pakuvad külastajatele kohta mõtisklemiseks ning looduse hääle kuulamiseks.

Deep in the forests right on the edge of Estonia, three gigantic wooden megaphones (RUUP) stand, scattered between dark-barked fir trees. Ruup invites you to read forest sounds and offers hikers a possibility to rest their feet and their minds. Here, you can sit, sleep, think and listen. You can select between a small and a large view, depending on which direction you look in the Ruup.

9 LUHASOO ÕPPERADA LUHASOO NATURE STUDIES TRAIL

Luhasoo maastikukaitsealal kulgev õpperada on 5 km pikkune ring, mis on osaliselt kaetud laudteega. Raja keskpunktis oleval rabasaarel on ööbimiseks väike metsaonn. Matk tasase maastikuga Luhasoos pakub vaheldust Võrumaa muidu künklikule loodusele. Raba rahu ja vaikus aitavad närvidel linnakärast ja päevaaskeldustest puhata.

The nature studies trail running through the Luhasoo landscape protection area is 5 km long and partly covered with a boardwalk. On the bog island midway along the trail there is a small cabin in the forest where you can spend the night. Hiking around the flat landscape in Luhasoo presents a good alternative to the hilly landscape typical of Võru Countym, while the stillness of the bog allows you to get away from the hustle and bustle of the city and your everyday routine. The trail is fully marked.



10 VIITINA MÕIS VIITINA MANOR

1542. a. andis Tartu piiskop Johann mõisa dr. jur. Jürgen Holdschner'ile, 1598. a. müüs tema poeg Cremon Bertram Viitina Otto v. Vietinghoff'ile (arvatavasti on siit pärit ka kohanimi). Vietinghoffide suguvõsa käes oli mõis 1782. aastani, mil läks tütre kaasavarana von Kruedener'ile (Krüdener'ile).

Beautiful manor in Viitina, that was first mentioned in 1542. It thereafter belonged to the von Vietinghoffs for a long time, but later changed hands many times.



11 ROGOSI MÕIS ROGOSI MANOR

Rogosi mõisa külastusel saab teada mõisa ajaloost, tänapäevast ja tulevikuplaanidest. Mõisakooli ajalugu aitab mõista muuseumikeldris asuv väljapanek. Mõisa pärliks on veinikelder, kus on säilinud vana (arvatavasti keskajast) veiniseinastik ja sealtalgab maa-alune käik Jaanivariku tammikusse.

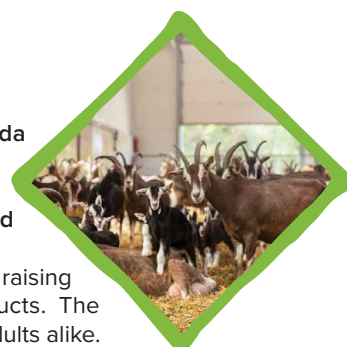
Ruusmäe village Rogosi manor (17th–19th century) is the only preserved castle manor in Estonia. The manor houses a museum (clock tower, museum basements), accommodation and seminar rooms. The earliest records of the manor date back to 1603, when it was purchased by the Pole Stanislaw Rogosinsky. This is where it gets its name from.



12 ANDRI-PEEDO TALU ANDRI-PEEDO FARM

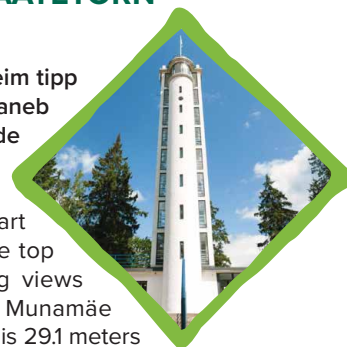
Andri-Peedo talus on võimalik tutvuda tänapäevase moodsa farmiga, kus kasvatatakse kitsi ning valmistatakse kohapeal erinevaid maitsevaid kitse- piimatooteid.

Andri-Peedo Farm mainly operates in raising goats and making goat milk products. The farm is interesting for children and adults alike.



13 SUURE MUNAMÄE VAATETORN SUUR MUNAMÄGI

Suur Munamägi on Baltimaade kõrgeim tipp (318 m merepinnast). Vaatetornist avaneb selge ilmaga 50 km raadiuses vaade Eestimaa loodusele. Vaatetorn valmis 1939. aastal ja selle kõrgus on 29,1 m. This is a significant place in the heart of Southern Estonia, the tower at the top of which opens to the breathtaking views up to 70 kilometers away. Suure Munamäe observation tower was built in 1939, it is 29.1 meters high and its peak is located 346.7 meters above sea level.



14 HAANJA PUHKE- JA SPORDIKESKUS JA SUUSARAJAD HAANJA SPORTS AND RECREATION CENTRE

Võru maakonna talvine tõmbekeskus. Erineva pikkuse ja raskusastmega suusarajad ning lastele kelgumägi. Puhkekeskuse kõrval on lasketiir. Kevadest sügiseni sobivad Haanja rajad matkamiseks ja jalgrattasõiduks, samuti rulluisutamiseks ja rullsuusatamiseks.

Here you will find skiing trails covering four distances (1 km, 2 km, 3 km and 5 km) and the Haanja-Kurgjärve walking & cycling trail (1.4 km). There is a biathlon shooting range next to the skiing stadium with space for 30 competitors.



15 VÄLLAMÄGI VÄLLAMÄGI

Vällamägi on üks Eestimaa suurimaid looduslikke pinnavorme. Kõrgus merepinnast on ligikaudu 304 m. Suhteliselt kõrguselt on Vällamägi Eesti kõrgeim, ületades seega isegi Suurt Munamäge.

The 2.2 km long Vällamäe hiking trail gives you a great experience of different heights. Vällamägi is the second highest hill in Estonia, covered with primeval forests and with very steep slopes, it is 303.9 m above sea level. However, if we take the 84 metres from its foot to its top, we can say that it is the highest hill in Estonia by its relative height. Its slopes are very steep in some places (slanting 35 to 40 degrees). Vällamäe forests have been the reserve of fir gene pools since 1992.

16 SIDE JA LAPTOPI MUUSEUM COMMUNICATION AND LAPTOP MUSEUM

Side ja Laptopi muuseumis saab näha 1969.a telefonijaama, telefoni-aparaate, taksofone, taksofoniputkasid, õhuliine, sidekappe. Esindatud on Eesti Telefoni-Elioni-Microlinki-Emt- Telekom ja Hallo poe meened, samuti suured sildid ja majadel olnud logod. Lisaks üle mitmesaja mobiil- telefoni, mille seas ka NMT vanad mobiiliaparaadid ning suurel hulgal laptoppe.

In the Communication and Laptop Museum You can find switchboard with cords, a telephone exchange from 1969, telephone sets, payphones + payphone booths, overhead lines, mail baskets, communication instruments. Large Elion-Microlink-EMT-Telia signs and logos that used to be on the buildings. Also over several hundred mobile phones, among them old NMT mobile devices, antennas, and a 13 m cell phone mast. In terms of computers, there are a few desktop computers and twenty laptops. You can make calls inside the museum with a dial phone.



